

UNIVERSITE D'ETE EN LANGUES DE L'ORIENT

5 au 14 juillet 2018

Organisée par : David Hamidovic (Université de Lausanne)

En collaboration avec : Venice International University

PROGRAMME DES COURS

Cours majeur (au choix) : 40 heures

Akkadien 1 : Khaled Al-Saleem (UNIGE)

Le cours a pour objectifs principaux : l'apprentissage des bases de l'akkadien et une initiation à la lecture de textes cunéiformes. Les séances présentent les aspects principaux de la grammaire akkadienne par l'intermédiaire de textes célèbres comme le Code de Hammurabi.

Akkadien 2 : Camille Lecompte (CNRS)

Le cours d'Akkadien 2 s'adresse à des non-débutants. À partir de la lecture de la version paléo-babylonienne du mythe d'Atra-hasis, considéré comme le Noé mésopotamien, le cours propose de reprendre et d'approfondir les bases de la grammaire de l'akkadien tout en insistant sur l'apprentissage des signes cunéiformes. Dans un second temps, le cours aborde un état de langue plus tardif de l'akkadien par l'étude et la traduction d'inscriptions du souverain de Babylone, Nabonide.

Outil de travail : Black J., George A., Postgate N., 2000, *A Concise Dictionary of Akkadian*, Harrassowitz.

Sumérien 1 : Laurent Colonna d'Istria (Université de Liège)

Le cours de sumérien se veut une introduction à l'étude de cette langue parlée en Mésopotamie méridionale durant l'Antiquité et à son corpus textuel rédigé en cunéiforme. Afin de mieux appréhender les aspects grammaticaux associés à une tradition orthographique, le cours se focalise sur le niveau de langue de l'époque « néo-sumérienne » (2200-2000 av. J.-C.), car, durant cette époque, le sumérien était encore une langue vivante. Par ailleurs, cette époque a livré un corpus documentaire vaste et diversifié. Plusieurs séances sont consacrées à la grammaire et à l'étude de la langue, tout en introduisant les notions du système graphique cunéiforme. Après ces séances, le cours se concentre sur la lecture de textes aux genres littéraires divers : inscriptions royales, documents administratifs et lettres.

Les outils de travail seront fournis lors du cours.

Arabe (niveau débutant) : Khelifa Benzekhroufa

Le cours s'adresse aux débutants absolus. Il commence avec l'alphabétisation et l'apprentissage de la lecture et de l'écriture. Après ces étapes, sont introduites les premières notions grammaticales et les premières fonctions communicatives à travers des exercices de conversation et de compréhension de textes audio et écrits.

Arabe (niveau perfectionnement) : Arminè Boranian (Université de Lyon 2)

Le cours a pour objectif de donner aux étudiants la possibilité de communiquer et d'écrire en arabe littéral ainsi que de les perfectionner dans la maîtrise de langue

Ouvrage de référence : Bohas, El-Qasem, Fakhoury, *L'art de rédiger en arabe moderne*, 2006.

Arabe (niveau avancé) : Fouad al-Qaysi (Université de Lyon 2)

Le cours permet d'acquérir de nouveaux savoirs grammaticaux, stylistiques et rhétoriques, indispensables à la compréhension des textes littéraires anciens et modernes. En outre, les étudiants seront régulièrement sollicités à l'oral et à l'écrit par des textes littéraires. Les objectifs du cours sont de repérer les figures de style, de comprendre et analyser un texte littéraire, de présenter un texte littéraire, et de simuler un débat littéraire.

Arabe des affaires : Salem Khchoum (Université de Grenoble)

Le cours qui se fonde sur des documents arabes, écrits et audiovisuels, relevant du domaine de l'économie et du milieu professionnel vise à en extraire le lexique et la phraséologie spécifiques au monde des affaires, tout en simulant à travers des activités d'expression orale les situations et les contextes correspondant (entretien téléphonique, entretien d'embauche, commande de marchandise, résiliation, etc.) ou encore des activités d'expression écrite (rédaction d'un CV et d'une lettre de motivation en arabe).

Prérequis : Niveau B2.

Brève bibliographie/sitographie :

- Henni M., 2001, Dictionnaires des termes économique et financiers français – arabe - anglais, Beyrouth, Librairies du Liban Publishers.
- Fond monétaire arabe, rapports économiques arabes (2000-2016), disponibles sur : <http://www.amf.org.ae>

Arménien ancien : Emilio Bonfiglio (Université d'Oxford)

Le cours d'arménien classique (ou ancien) s'adresse aux débutants absolus et aux faux-débutants. Il porte sur l'étude de la langue à l'âge d'or de la littérature arménienne, c'est-à-dire la langue de la traduction de la Bible et des Pères de l'Église ainsi que la littérature originale en arménien du V^e siècle. Le cours prévoit l'apprentissage de l'alphabet arménien, son écriture et sa lecture et il propose une initiation graduelle aux principales notions de morphologie et syntaxe arméniennes, avec l'acquisition progressive du vocabulaire et l'explication minutieuse des faits grammaticaux par des exercices de lecture de textes originaux. Le matériel didactique sera distribué par l'enseignant lors de la première séance.

Copte : Eric Créghneur (Université Laval, Québec)

Le cours est une initiation au copte, la langue autochtone de l'Égypte chrétienne ancienne, qui fut d'usage entre environ le III^e et le XI^e siècle de notre ère. Cette initiation vise à se familiariser avec l'orthographe, le lexique, la morphologie et la syntaxe du sahidique standard, un des dialectes méridionaux du copte. Seront proposés des exercices de traduction avec l'usage des principaux instruments de travail.

Egyptien hiéroglyphique : Aurore Motte (Université de Liège)

Le cours vise à l'apprentissage de l'égyptien classique (ou moyen égyptien), langue en usage dès la fin de la Première Période Intermédiaire (c. 2100 av. notre ère) jusqu'au début de la XVIII^e dynastie. Après une brève introduction sur les origines de la langue et une présentation des différentes écritures en Égypte Ancienne, le cours propose une initiation au système hiéroglyphique et l'acquisition des éléments de base en grammaire, à l'aide d'exemples issus de textes originaux.

Ethiopien ancien (ge'ez) : Matteo Silvestrini (Université de Lausanne)

Le cours s'adresse aux débutants absolus. Les étudiants apprendront à reconnaître, lire et écrire l'alphasyllabaire *ge'ez* et seront initiés à la grammaire et au lexique de cet ancien dialecte de l'Éthiopie (parlé jusqu'au XIV^e siècle) et actuelle langue liturgique de l'Église monophysite de ce Pays. Les étudiants pourront s'essayer à la traduction de quelques textes tirés du livre d'Hénoch et à la lecture comparative d'anciens manuscrits. Le matériel didactique sera distribué par l'enseignant lors de la première séance.

Grec classique : Nadia Belkheir (Université d'Angers)

Le cours s'adresse aux débutants et aux faux-débutants. Il propose une introduction générale sur la langue grecque, l'acquisition des mécanismes fondamentaux de la langue, des travaux de traduction sur des textes simples, et une initiation à la culture et à l'histoire hellénistique.

Hébreu (niveau débutant) : Dorit Shilo (Université de Tel Aviv)

Le cours associe l'apprentissage de l'hébreu moderne et de l'hébreu biblique, en soulignant les différences et les ressemblances de ces deux états de langue si proches et si lointains, que plus de 3000 ans séparent. Le cours s'adresse aux vrais débutants et il a pour objectifs d'apprendre à lire et à écrire, puis de parler et enfin d'étudier des textes en hébreu biblique et moderne.

Hébreu classique (niveau avancé) : David Hamidovic (Université de Lausanne)

A partir de l'étude de textes de la littérature hébraïque classique (textes bibliques, manuscrits de la mer Morte...), on activera ou réactivera des bases grammaticales, notamment les verbes faibles. Les études sur manuscrit permettront d'initier à la paléographie hébraïque ; on étudiera quelques problèmes philologiques et historiques.

Outil de travail : *Hebrew and English Lexicon*, F. Brown, S.R. Driver, C.A. Briggs (moins de 30 euros).

Latin : Claudia Zudini (Université de Rennes)

Le cours d'initiation au latin est destiné aux débutants et aux faux-débutants. Il vise à une présentation détaillée des éléments fondamentaux de la grammaire latine (le système des cas, les cinq déclinaisons du nom, l'adjectif, les groupes verbaux, le mode indicatif) en s'appuyant sur la lecture de documents originaux de niveau élémentaire. Une introduction historique, illustrant les origines de la langue latine, est aussi proposée.

Persan (niveau débutant) : Ali Jafari (Université de Lyon 2)

Le cours vise à l'acquisition des connaissances de base en grammaire, en langue parlée et en écriture du persan standard contemporain.

Persan (niveau avancé) : Saeed Shafiei (Université de Lyon 2)

Le cours s'adresse aux étudiants ayant un niveau débutant en farsi et désireux de comprendre, lire et écrire afin d'atteindre un niveau intermédiaire de la langue farsi.

Phénicien et punique : Miriam Bianco (Université de Toulouse)

Le cours de phénicien et punique s'adresse aux débutants absolus. L'enseignement prévoit l'apprentissage de l'alphabet phénicien, ainsi que des éléments de phonologie et de morphologie, qui seront éclaircis à travers l'étude directe des textes. Le corpus des textes à examiner comprendra les inscriptions plus anciennement attestées, notamment celles qui représentent le dialecte gibilite et, en suivant un ordre chronologique, les inscriptions classées comme phénicien classique (représenté spécialement par les dialectes de Tyr et de Sidon), et finalement les inscriptions des colonies occidentales, représentant la phase punique de la

langue. A travers ces textes, on touchera à divers domaines de la culture phénicienne et punique : la royauté et les institutions, la religion, les catégories sociales, les activités économiques.

Avestique : Joan Josep Ferrer-Losilla (Université de Liège)

L'objectif du cours est de donner aux étudiants une introduction aux fondamentaux grammaticaux de la langue avestique, notamment les systèmes du nom et du verbe, et la syntaxe. La découverte de ces notions fondamentales est accompagnée d'exercices grammaticaux et la lecture de quelques textes simples en avestique récent. On utilise les sources directes, c'est-à-dire des manuscrits, tant indiens qu'iraniens. Le cours comporte aussi la découverte de l'alphabet avestique et la présentation des recherches paléographiques récentes.

Syriaque (niveau débutant) : Muriel Debié (Ecole pratique des hautes études, Paris)

Alors que le syriaque est partout abordé à partir de sa forme occidentale, ce cours est une initiation unique à la langue syriaque dans sa phonologie orientale en usage dans l'Église de l'Est ou Église de Perse (aujourd'hui l'Église assyrienne et l'Église chaldéenne). L'apprentissage de l'écriture et de la lecture orientales permettront de poser les bases de la grammaire syriaque classique. Seront abordées la lecture et l'étude de textes simples de la littérature syriaque orientale.

Syriaque (niveau avancée) : Georges Bohas (Ecole normale supérieure de Lyon)

Le cours a pour objectifs une initiation progressive à la lecture de textes non vocalisés, l'acquisition de la conjugaison des verbes « défectueux », et l'étude systématique du système des « gros points ».

Turc : NN

Le cours s'adresse aux débutants absolus et vise à leur faire acquérir les bases dans l'expression et la communication. Dans cette langue, il n'y a pas de problème d'écriture : l'alphabet est l'alphabet latin un peu amélioré.

Cours mineur (au choix) : 12 heures

Nouvelles inscriptions hébraïques et araméennes : David Hamidovic (Université de Lausanne)

Les écritures de l'Égypte ancienne : Aurore Motte (Université de Liège)

Sumérien : Camille Lecompte (CNRS)

Introduction aux écritures non alphabétiques, l'écriture cunéiforme : Laurent Colonna d'Istria (Université de Liège)

Structure du lexique des langues sémitiques : Georges Bohas (Ecole Normale Supérieure de Lyon)

Initiation aux dialectes arabes du Proche-Orient : Fouad al-Qaysi (Université Lyon 2)

La formation donne 6 ECTS après validation (information complémentaire lors de l'Assemblée générale).